



**Совет по правам человека**  
**Рабочая группа по универсальному**  
**периодическому обзору**  
**Тридцать третья сессия**  
6–17 мая 2019 года

## Подборка информации по Никарагуа

### Доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

#### I. Справочная информация

1. Настоящий доклад был подготовлен в соответствии с резолюциями 5/1 и 16/21 Совета по правам человека с учетом периодичности универсального периодического обзора. Он представляет собой подборку информации, которая содержится в докладах договорных органов и специальных процедур и других соответствующих документах Организации Объединенных Наций и излагается в сжатой форме в связи с ограничениями в отношении объема документов.

#### II. Объем международных обязательств и сотрудничество с международными правозащитными механизмами и органами<sup>1,2</sup>

2. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) отметило, что Никарагуа не ратифицировало Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся процедуры сообщений, Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах<sup>3</sup>.

3. Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей рекомендовал Никарагуа рассмотреть вопрос о ратификации Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений или присоединении к ней<sup>4</sup>.

4. Комитет рекомендовал Никарагуа рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать заявления, предусмотренные статьями 76 и 77 Конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей<sup>5</sup>.

5. Комитет пришел к мнению, что Никарагуа нарушило статью 73 Конвенции, не выполнив в полном объеме свои обязательства по представлению докладов<sup>6</sup>.



6. Комитет против пыток сообщил, что по состоянию на 18 мая 2018 года Никарагуа еще не представило дополнительную информацию, срок представления которой истек<sup>7</sup>. Комитет по правам человека отметил, что в отсутствие доклада Никарагуа он применял процедуру для изучения положения в государствах-участниках, предусмотренную правилом 70 его правил процедуры<sup>8</sup>. Комитет по ликвидации расовой дискриминации включил Никарагуа в список государств, доклады которых просрочены не менее чем на пять лет<sup>9</sup>.

7. УВКПЧ рекомендовало Никарагуа разрешить доступ в страну мандатариям специальных процедур Совета по правам человека, которые обратились с просьбой о совершении официальной поездки в соответствии с постоянным приглашением, направленным государством в 2006 году<sup>10</sup>.

8. Никарагуа входит в круг ведения Регионального отделения Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) для стран Центральной Америки<sup>11</sup>. В сентябре 2018 года УВКПЧ выразило сожаление в связи с решением правительства Никарагуа выслать его группу, которое было принято через день после публикации УВКПЧ доклада о нарушениях и злоупотреблениях в области прав человека, совершенных в стране с апреля. Согласно УВКПЧ, его доклад и рекомендации стали для Никарагуа важным инструментом преодоления глубокого политического и социального кризиса, укрепления его институтов и оказания помощи в поиске истины и обеспечении подотчетности<sup>12</sup>.

9. УВКПЧ рекомендовало Никарагуа обеспечить эффективное сотрудничество со Специальным механизмом мониторинга Никарагуа и Междисциплинарной группой независимых экспертов Межамериканской комиссии по правам человека<sup>13</sup>.

10. В декабре 2018 года УВКПЧ было встревожено заявлением правительства Никарагуа о том, что оно приказало двум ключевым правозащитным учреждениям, созданным Межамериканской комиссией по правам человека, покинуть страну. Высылка де-факто Специального механизма мониторинга Никарагуа и Междисциплинарной группы независимых экспертов, которая была создана при полном взаимодействии с правительством после вспышек насилия и беспорядков в начале года, означает, что в Никарагуа практически не осталось функционирующих независимых правозащитных органов. Кроме того, правительство заявило, что оно больше не будет принимать у себя членов Комиссии<sup>14</sup>.

11. В период 2014–2017 годов Никарагуа вносило ежегодные взносы в УВКПЧ<sup>15</sup>.

### **III. Национальная правозащитная основа<sup>16</sup>**

12. Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей выразил свою обеспокоенность в связи с отсутствием информации о конкретной роли Управления уполномоченного по правам человека (*Procuraduría de Derechos Humanos*) в том, что касается миграционных вопросов, его независимости, наличия доступного для трудящихся-мигрантов и членов их семей механизма подачи и рассмотрения жалоб и осуществления посещений мест лишения свободы и мест содержания под стражей трудящихся-мигрантов<sup>17</sup>.

13. Комитет далее рекомендовал Никарагуа предоставить Управлению уполномоченного по правам человека финансовые и людские ресурсы, с тем чтобы оно могло эффективно выполнять свой мандат в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы)<sup>18</sup>.

14. УВКПЧ рекомендовало никарагуанскому национальному правозащитному учреждению (*Procuraduría para la Defensa de los Derechos Humanos*) осуществлять свой мандат, в том числе в качестве национального превентивного механизма по предупреждению пыток, в полном соответствии с Парижскими принципами, укреплять верховенство права и права человека, в том числе путем мониторинга положения в области прав человека, публичного представления докладов о результатах своей деятельности и вынесения рекомендаций властям<sup>19</sup>.

15. УВКПЧ также рекомендовало национальному правозащитному учреждению в полной мере сотрудничать с Глобальным альянсом национальных правозащитных учреждений и обратиться за технической помощью к УВКПЧ с целью укрепления его оперативной практики и институциональной основы для поощрения и защиты прав человека независимо от правительства<sup>20</sup>.

#### **IV. Осуществление международных обязательств в области прав человека с учетом применимых норм международного гуманитарного права**

##### **A. Сквозные вопросы**

###### **1. Права человека и борьба с терроризмом**

16. В июле 2018 года УВКПЧ выразило обеспокоенность по поводу принятия закона об отмывании денег и терроризме, содержащего очень широкое определение терроризма, которое может быть использовано против лиц, участвующих в акциях протеста<sup>21</sup>. Оно отметило, что 16 августа 2018 года Национальная ассамблея приняла законодательство с целью включения новых преступлений, связанных с терроризмом<sup>22</sup>. УВКПЧ также отметило, что судебные процессы над лицами, которым предъявлены обвинения в связи с протестами, имеют серьезные недостатки и не обеспечивают соблюдения надлежащей правовой процедуры, включая беспристрастность судов<sup>23</sup>.

17. В ноябре 2018 года семь мандатариев специальных процедур Совета по правам человека осудили предполагаемое произвольное задержание десятков людей и тот факт, что некоторым из них, как представляется, предъявлены сфабрикованные обвинения в терроризме<sup>24</sup>.

##### **B. Гражданские и политические права**

###### **1. Право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность<sup>25</sup>**

18. В апреле 2018 года Генеральный секретарь выразил обеспокоенность в связи с жертвами, имевшими место в ходе протестов в Никарагуа. Он призвал все стороны проявлять сдержанность, а также призвал правительство Никарагуа обеспечить защиту прав человека всех граждан, в частности права на мирные собрания и свободу выражения мнений<sup>26</sup>. В том же месяце четыре мандатария специальных процедур Совета по правам человека заявили, что они потрясены столь жесткой реакцией никарагуанских сил безопасности на протесты против реформ системы социального обеспечения, и призвали власти обеспечить соблюдение основных свобод выражения мнений и мирных собраний<sup>27</sup>.

19. УВКПЧ отметило, что нарушения прав человека, задокументированные в период с апреля по август 2018 года, включали несоразмерное применение силы полицией, что иногда приводило к внесудебным казням, насильственным исчезновениям, широко распространенным произвольным или незаконным задержаниям и жестокому обращению, а также к случаям пыток и сексуального насилия в центрах содержания под стражей<sup>28</sup>.

20. В июле 2018 года Генеральный секретарь выразил обеспокоенность в связи с продолжающимся и усиливающимся насилием в Никарагуа. Он выразил сожаление в связи с гибелью людей в ходе протестов и нападением на посредников в рамках национального диалога, выступающих от лица католической церкви<sup>29</sup>.

21. В ноябре 2018 года семь мандатариев специальных процедур Совета по правам человека отметили, что с апреля 2018 года репрессии и насилие привели в Никарагуа к гибели более 300 человек, а еще 2 000 человек получили ранения. Они отметили, что кризис начался с подавления полицией социальных протестов и что к середине июня

начался период прямой «чистки», когда проправительственные вооруженные группы безнаказанно действуют против высказывающих свое несогласие<sup>30</sup>.

22. УВКПЧ пришло к выводу, что общая реакция властей на протесты не соответствовала применимым стандартам организации собраний в нарушение международного права прав человека. Оно отметило, что, хотя некоторые демонстрации вылились в насильственные действия, большинство протестов носят мирный характер. УВКПЧ также отметило, что в ситуациях, когда протестующие прибегали к насилию, применение властями смертоносной силы против несмертельных угроз и опора на проправительственные вооруженные элементы также являются нарушением международного права прав человека<sup>31</sup>.

23. УВКПЧ отметило, что с первых дней кризиса начала проявляться тенденция к вовлечению проправительственных вооруженных элементов. Эти группы, известные как «ударные силы» (*fuerzas de choque*), «толпы» (*turbas*) или «моторисадос», непосредственно участвовали в физических нападениях на мирных демонстрантов. Согласно сообщениям, роль этих групп в подавлении антиправительственных протестов не нова, и аналогичные тенденции наблюдались в прошлом, например в связи с протестами, связанными с выборами, и протестами против строительства трансокеанического канала в 2016 году<sup>32</sup>. УВКПЧ рекомендовало Никарагуа незамедлительно распустить и разоружить проправительственные вооруженные формирования и защитить население от нападений и других незаконных и насильственных действий со стороны таких групп<sup>33</sup>.

24. УВКПЧ отметило, что из-за отсутствия официальной информации о количестве и личных данных задержанных лиц и месте их содержания под стражей многие члены их семей в течение нескольких дней или даже недель находились возле центра предварительного заключения Эль-Чипоте, главного следственного изолятора в стране<sup>34</sup>.

25. В ноябре 2018 года УВКПЧ отметило, что, по данным правительства, в связи с протестами было задержано около 273 человек, а по оценкам представителей гражданского общества в заключении находятся по меньшей мере 586 человек<sup>35</sup>.

26. Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей рекомендует Никарагуа обеспечить, чтобы его национальные законы, политика и практика надлежащим образом гарантировали соблюдение права на свободу и запрет на произвольное задержание трудящихся-мигрантов и членов их семей<sup>36</sup>.

27. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) рекомендовало Никарагуа гарантировать права беженцев и просителей убежища на свободу и свободу передвижения и применять лишение свободы лишь в качестве крайней меры в соответствии с международными правозащитными стандартами<sup>37</sup>.

28. В 2014 году Подкомитет по предупреждению пыток отметил, что положение лиц, лишенных свободы в Никарагуа, вызывает крайнюю обеспокоенность, и подтвердил, что Управление уполномоченного по правам человека, действующее в качестве национального превентивного механизма, должно играть активную роль в предупреждении пыток и жестокого обращения с лишенными свободы лицами посредством периодических посещений мест лишения свободы<sup>38</sup>.

## **2. Отправление правосудия, включая безнаказанность, и верховенство права<sup>39</sup>**

29. УВКПЧ отметило, что, учитывая масштабы и постоянство протестов, которые продолжаются с апреля 2018 года, в их основе, как представляется, лежит глубоко укоренившееся недовольство. После президентских выборов 2006 года институциональная основа ослабла, поскольку различные государственные полномочия постепенно были сосредоточены в руках правящей партии. Это, в частности, привело к сокращению пространства для деятельности гражданского общества, отсутствию независимости судебных органов и национального правозащитного учреждения, неоднократным обвинениям в коррупции и

фальсификациях в ходе выборов и цензуре средств массовой информации, а также к высокому уровню безнаказанности<sup>40</sup>.

30. В июле 2018 года Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека заявила, что насилие и репрессии, наблюдавшиеся в Никарагуа с начала демонстраций в апреле, являются результатом систематической эрозии прав человека на протяжении многих лет, и подчеркнула общую хрупкость институтов и верховенства права<sup>41</sup>.

31. По данным УВКПЧ, некоторые адвокаты, защищающие лиц, арестованных в связи с протестами, как сообщается, регулярно подвергались угрозам со стороны близких к правительству лиц. Оно отметило, что членам семей и адвокатам защиты не всегда разрешается присутствовать на слушаниях и что международным наблюдателям (включая УВКПЧ, Межамериканскую комиссию по правам человека и Междисциплинарную группу независимых экспертов) не разрешается наблюдать за слушаниями<sup>42</sup>.

32. УВКПЧ с обеспокоенностью отметило отсутствие у государства стремления к проведению оперативных, беспристрастных, тщательных и независимых расследований предполагаемых нарушений и злоупотреблений в области прав человека, что создает серьезную угрозу для прав жертв на правосудие, установление истины и эффективные средства правовой защиты<sup>43</sup>. Оно рекомендовало Никарагуа принять срочные меры для обеспечения независимости и беспристрастности судебных органов и воздерживаться от любого неправомерного вмешательства, давления или влияния<sup>44</sup>.

33. В ноябре 2018 года УВКПЧ продолжало получать сообщения о нарушении прав на справедливое судебное разбирательство в ходе уголовных процессов над лидерами крестьян и студентов и другими лицами, участвовавшими в протестах<sup>45</sup>. В феврале 2019 года Верховный комиссар выразила глубокую обеспокоенность по поводу очевидного несоблюдения надлежащей правовой процедуры и ужесточения уголовной ответственности за выражение несогласия в Никарагуа. Она отметила необходимость проведения независимого пересмотра приговоров, вынесенных лидерам оппозиции и активистам, принимавшим участие в акциях протеста, для обеспечения надлежащего рассмотрения их дел полицией, прокурорами и судьями на каждом этапе<sup>46</sup>.

34. УВКПЧ отметило, что суды при предъявлении лицам обвинений в совершении серьезных преступлений в связи с протестами, включая обвинения в терроризме, организованной преступности и убийствах, в большинстве случаев основывались на свидетельских показаниях и что в ряде случаев Генеральная прокуратура принимала в качестве единственного доказательства показания предполагаемых «тайных агентов»<sup>47</sup>.

35. УВКПЧ также отметило, что отсутствие независимости судебных органов и сообщения о нарушениях, допущенных Генеральной прокуратурой и Институтом судебной медицины, вызывают серьезную обеспокоенность с точки зрения подотчетности<sup>48</sup>.

36. УВКПЧ далее отметило, что 27 апреля Национальная ассамблея, в которой доминирует правящая партия, постановила учредить комиссию по установлению истины, справедливости и мира для расследования актов насилия, совершенных после 18 апреля, и назначила пять ее членов. Студенческие движения и организации гражданского общества отвергли этот орган, утверждая, что он не является независимым от правительства<sup>49</sup>.

### **3. Основные свободы и право на участие в общественной и политической жизни<sup>50</sup>**

37. УВКПЧ отметило, что кризис в области прав человека в Никарагуа продолжается и что власти по-прежнему прибегают к клеветническим кампаниям, угрозам преследования, произвольным увольнениям гражданских служащих и другим формам преследования или запугивания в отношении лиц, которые, по их мнению, критически относятся к правительству. Эти действия были в первую очередь направлены против лидеров сельских и студенческих движений. УВКПЧ также

отметило, что уровень преследования таков, что многие из тех, кто участвовал в протестах, защищал права протестующих или просто высказывал несогласие, были вынуждены скрываться или покинуть Никарагуа или пытались это сделать<sup>51</sup>.

38. В июне 2018 года УВКПЧ настоятельно призвало правительство публично заявить о своей поддержке и уважении важной работы правозащитников и дать четкие указания соответствующим властям с целью недопущения дальнейшей агрессии и запугивания. Оно также выразило озабоченность в связи с продолжающимися поступать сообщениями об угрозах убийства, актах насилия и запугивания, в частности в отношении журналистов, учащихся и представителей католической церкви<sup>52</sup>.

39. УВКПЧ отметило, что государственные служащие также подвергались репрессиям или угрозам репрессий за выполнение своей работы. Произвольным увольнением за оказание помощи людям, получившим ранения во время протестов, подверглись врачи государственных больниц и медицинских центров в Санта-Тересе, Хинотепе, Дириамбе, Сан-Маркосе, Леоне и других городах<sup>53</sup>.

40. УВКПЧ также отметило, что вместо того, чтобы признать ответственность за любые противоправные действия во время кризиса, правительство возложило вину на общественных деятелей и лидеров оппозиции, правозащитников и средства массовой информации за то, что оно назвало «насилием в целях совершения переворота», и за негативное воздействие политического кризиса на экономику страны<sup>54</sup>.

41. УВКПЧ заявило, что государственные органы, включая президента Ортегу и вице-президента Мурильо, а также контролируемые правительством средства массовой информации все чаще подвергают стигматизации и дискредитации протестующих и правозащитников, называя их «террористами», «организаторами переворотов» или «чумой». В своей речи 19 июля президент обвинил католических епископов в участии в планировании государственного переворота<sup>55</sup>.

42. В ноябре 2018 года семь мандатариев специальных процедур Совета по правам человека настоятельно призвали правительство Никарагуа положить конец репрессиям и карательным мерам в отношении тех, кто выступил против правительства и сотрудничал с Организацией Объединенных Наций, включая правозащитников, журналистов и мирных демонстрантов. Они выразили серьезную обеспокоенность по поводу нарушений прав человека, предположительно совершенных в отношении женщин-правозащитниц, которые сталкиваются с особыми угрозами, включая акты сексуального насилия. Они получили жалобу от одной правозащитницы, которая была избита и изнасилована полицейским во время содержания в тюрьме Эль-Чипоте, однако опасаются, что это может быть лишь одним из многих подобных случаев. Они также выразили обеспокоенность по поводу сообщений о запугивании правозащитников и клеветнических кампаний против них<sup>56</sup>.

43. Структура Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») 21 декабря выразила свою обеспокоенность в связи с актами насилия, запугивания и преследования в отношении женщин-правозащитников и женских организаций в Никарагуа. Она отметила, что были совершены нападения на ряд организаций гражданского общества и их правовой статус был аннулирован, что создает серьезную угрозу для права на защиту прав человека<sup>57</sup>.

44. Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей настоятельно призвал Никарагуа обеспечить проведение оперативного и независимого расследования сообщений о случаях запугивания и преследования неправительственных организаций, правозащитников и активистов гражданского общества, а также привлечение к ответственности лиц, виновных в таких злоупотреблениях<sup>58</sup>.

45. УВКПЧ сообщило о преследовании четырех правозащитников, которые играли активную роль во время протестов и были арестованы в ноябре, отметив, что трое из них остаются под стражей, а один был депортирован. Арестованными правозащитниками были лидер и представитель крестьянского движения в национальном диалоге, выступающий против строительства канала, еще один член

совета крестьянского движения, выступающий против строительства канала, один студенческий лидер, видный правозащитник и лидер феминисток, основатель и директор Центра информационных и медицинских консультативных услуг, который был депортирован в Коста-Рику. В соответствии с практикой, которую могло констатировать УВКПЧ со времени социально-политического кризиса в середине апреля, все эти задержания представляли собой элементы произвола или противоречили международным нормам и стандартам в области прав человека<sup>59</sup>.

46. В декабре 2018 года Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека заявила, что после отмены проведенной ранее регистрации и конфискации имущества национальных неправительственных организаций, занимающихся вопросами прав человека, а также параллельного подавления деятельности независимых средств массовой информации в стране существует угроза полного прекращения деятельности гражданского общества<sup>60</sup>.

47. УВКПЧ отметило, что на протяжении всего кризиса систематически и различным образом ограничивалась свобода выражения мнений. Такие ограничения следует рассматривать в свете существовавшей ранее обстановки, характеризующейся постепенной эрозией свободы СМИ; концентрацией СМИ в руках правящей партии и родственников президента и вице-президента; отсутствием независимого органа регулирования средств массовой информации; использованием правительственной рекламы для продвижения официальных СМИ и косвенной цензуры независимых СМИ; и отсутствием эффективной политики поощрения и защиты доступа к информации<sup>61</sup>.

48. УВКПЧ сообщило, что в ноябре 2018 года продолжались необоснованные ограничения свободы выражения мнений, в результате чего некоторые журналисты и средства массовой информации подвергались преследованиям. 30 ноября Институт телекоммуникаций и почты (ТЕЛКОР) принял новую административную меру в отношении телеканала «100% Noticias». ТЕЛКОР дал распоряжение операторам спутникового телевидения не транслировать программы этого канала, поскольку на это «не было получено никакого разрешения». ТЕЛКОР объявил, что приостановка трансляции будет продолжаться до тех пор, пока не будут завершены технические исследования частотных диапазонов и пока канал «100% Noticias» не получит разрешение на вещание<sup>62</sup>.

49. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) отметила, что 21 апреля 2018 года во время прямой трансляции был убит журналист Анхель Гаона<sup>63</sup>.

50. ЮНЕСКО отметила, что акты насилия, совершаемые в отношении журналистов, нарушают не только их право на распространение мнений и информации, но и право граждан и общества на поиск и получение информации и идей. Она призвала Никарагуа выполнить свои международные обязательства и обеспечить безопасность журналистов. Она также призвала государство отменить уголовную ответственность за диффамацию и включить ее в Гражданский кодекс в соответствии с международными стандартами<sup>64</sup>.

#### 4. Запрещение всех форм рабства

51. Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей приветствовал принятие в январе 2015 года Закона о борьбе с торговлей людьми (№ 896) и отметил меры, принятые с целью повышения осведомленности по этому вопросу, судебного преследования и осуждения торговцев людьми и оказания поддержки жертвам. Вместе с тем Комитет был обеспокоен отсутствием информации о прогрессе в осуществлении Закона, а также тем, что меры, принятые для привлечения правонарушителей к ответственности, защиты жертв и предотвращения торговли людьми, являются недостаточными и в последние годы сократились<sup>65</sup>.

52. В своем замечании, принятом в 2017 году, Комитет экспертов Международной организации труда (МОТ) по применению конвенций и рекомендаций с интересом отметил принятие в 2015 году Закона о борьбе с торговлей людьми, подчеркнув, что его целью является предупреждение торговли людьми и судебное преследование

виновных, а также создание конкретных механизмов спасения жертв, особенно детей и молодежи<sup>66</sup>.

53. Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей рекомендовал Никарагуа активизировать усилия по борьбе с торговлей людьми в соответствии с задачей 5.2 Целей в области устойчивого развития<sup>67</sup>.

## 5. Право на неприкосновенность частной жизни<sup>68</sup>

54. Что касается соответствующих рекомендаций, вынесенных в ходе второго цикла универсального периодического обзора<sup>69</sup>, то УВКБ высоко оценило принятие в Никарагуа в 2015 году нового закона об исправлении и хранении записей актов гражданского состояния в соответствии с национальной политикой в отношении детей младшего возраста, утвержденной Никарагуа в 2011 году и разрешающей бесплатную отсрочку регистрации рождений<sup>70</sup>.

55. В ноябре 2018 года семь мандатариев специальных процедур Совета по правам человека отметили, что имена и адреса некоторых правозащитников были размещены в Интернете, где они обвинялись в том, что являются врагами своей страны или правительства или несут ответственность за финансирование государственного переворота<sup>71</sup>.

## C. Экономические, социальные и культурные права

### 1. Право на труд и на справедливые и благоприятные условия труда<sup>72</sup>

56. В 2018 году Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) подчеркнула, что в Никарагуа самый высокий коэффициент участия в рабочей силе в субрегионе Центральной Америки, превышающий средний показатель более чем на десять процентных пунктов. В 2017 году коэффициент участия в рабочей силе в Никарагуа достиг 73,5%<sup>73</sup>.

57. Комитет экспертов МОТ с сожалением отметил, что доклад Никарагуа не содержит никакой информации о принятых мерах с целью обеспечить, чтобы возраст окончания обязательного школьного образования совпадал с минимальным возрастом для приема на работу, составляющим 14 лет<sup>74</sup>.

### 2. Право на достаточный жизненный уровень<sup>75</sup>

58. В своем ежегодном докладе за 2017 год ЮНИСЕФ отметил, что, согласно результатам обследований уровня жизни, доля населения Никарагуа, живущего ниже общей черты бедности, сократилась с 42,5% до 24,9% в период с 2009 по 2016 год, а доля населения, живущего в условиях крайней нищеты, сократилась с 14,6% до 6,9%<sup>76</sup>.

59. Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей приветствовал усилия государства по борьбе с нищетой и неравенством, которые являются основными причинами эмиграции, а также осуществление Национального плана развития человеческого потенциала (2012–2016 годы)<sup>77</sup>.

60. УВКБ рекомендовало Никарагуа обеспечить беженцам и просителям убежища недискриминационный доступ к государственной системе здравоохранения, а также к рынкам труда и жилья<sup>78</sup>.

61. По данным УВКПЧ, ситуация с начала кризиса в апреле 2018 года серьезно сказалась на общем осуществлении прав на здоровье, труд, образование и питание<sup>79</sup>.

### 3. Право на здоровье<sup>80</sup>

62. ЭКЛАК отметила, что в Никарагуа наблюдается тенденция к снижению материнской смертности<sup>81</sup>.

63. УВКПЧ сообщило о получении многочисленных сообщений о закрытии или блокировании больниц властями, полицией и/или проправительственными вооруженными элементами в различных частях страны во время и после протестов,



что затрагивает право на доступ к медицинской помощи. По сообщениям, Министерство здравоохранения дало распоряжение медицинскому персоналу государственных больниц отказывать в предоставлении услуг лицам, участвующим в акциях протеста и/или возведении баррикад. Никарагуанская медицинская ассоциация 25 мая публично осудила манипулирование государственной системой здравоохранения с целью отказа в медицинской помощи лицам, получившим ранения во время протестов<sup>82</sup>.

64. УВКПЧ отметило, что начиная с июля подверглись увольнению врачи и другой медицинский персонал государственных больниц. Оно отметило, что эта мера скажется на качестве сектора здравоохранения и доступе к базовым и специализированным медицинским услугам<sup>83</sup>.

#### 4. Право на образование<sup>84</sup>

65. По данным ЮНЕСКО, Никарагуа добилось прогресса в сокращении числа бедных детей, которые никогда не посещали школу, отметив, что чистый коэффициент охвата школьным образованием в стране вырос более чем на 10%. Показатель успеваемости в начальной школе среди детей из беднейших семей также увеличился с 16% до 66%<sup>85</sup>.

66. ЮНЕСКО также отметила, что Никарагуа добилось значительного прогресса в осуществлении своих программ ликвидации неграмотности, в результате чего доля неграмотного взрослого населения сократилась до 5%<sup>86</sup>.

67. ЮНЕСКО далее отметила, что уязвимые группы, такие как коренные народы и лица африканского происхождения, по-прежнему сталкиваются со значительной дискриминацией в плане доступа к образованию<sup>87</sup>.

68. ЮНЕСКО отметила, что в Никарагуа в рамках региональных оценок отмечаются низкие показатели успеваемости учащихся, что связано с плохой подготовкой учителей начальных школ и нехваткой учебных материалов. Качество дошкольного образования является низким, особенно среди обездоленных сельских домохозяйств; проблемой также является ограниченная инфраструктура в сфере образования. Только 50% школ в Никарагуа располагают базовой питьевой водой<sup>88</sup>.

69. УВКБ рекомендовало правительству Никарагуа обеспечить эффективный доступ беженцев и просителей убежища к образованию путем предоставления им возможности сдачи официальных экзаменов и получения официальных свидетельств об образовании независимо от их правового статуса<sup>89</sup>.

### D. Права конкретных лиц или групп

#### 1. Женщины<sup>90</sup>

70. ЭКЛАК отметила, что в Никарагуа были установлены принципы паритета и чередования в избирательных списках, что привело к сокращению до минимума гендерного разрыва в представленности в парламенте. Она также заявила, что в субрегионе Центральной Америки только в Никарагуа сформированы кабинеты министров с равной представленностью мужчин и женщин<sup>91</sup>.

71. ЭКЛАК отметила, что в принятом в 2014 году подзаконном акте к Всеобъемлющему закону о борьбе с насилием в отношении женщин и поправках к Закону № 641 «Уголовный кодекс» (Закон № 779) 2012 года определение убийства женщин ограничивается сферой «межличностных отношений между партнерами», что отличается от широкого определения, первоначально содержащегося в Законе № 779<sup>92</sup>.

#### 2. Дети<sup>93</sup>

72. В своем ежегодном докладе за 2017 год ЮНИСЕФ отметил сохраняющиеся проблемы, связанные с насилием: по данным Института судебной медицины, 82% жертв насилия и сексуальных надругательств составляют девочки<sup>94</sup>.

73. ЮНЕСКО отметила, что, несмотря на конституционные положения, запрещающие детский труд, он по-прежнему широко распространен. Кроме того, стихийные бедствия часто наносят ущерб школьной инфраструктуре или разрушают ее, что неизбежно сказывается на предоставлении образования в долгосрочном плане. Например, ураган «Митч» привел к 45-процентному увеличению масштабов детского труда среди наиболее пострадавших домашних хозяйств в стране<sup>95</sup>.

74. Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей выразил сожаление в связи с тем, что Закон о миграции и делах иностранцев не запрещает задержание детей при любых обстоятельствах<sup>96</sup>.

75. Комитет рекомендовал Никарагуа прекратить практику задержания детей на основании их иммиграционного статуса или статуса их родителей и применять меры, альтернативные содержанию под стражей и позволяющие детям оставаться с членами семьи во время рассмотрения их иммиграционного статуса в соответствии с принципом наилучшего обеспечения интересов ребенка и права ребенка на семейную жизнь<sup>97</sup>.

76. Комитет рекомендовал также Никарагуа провести исследование по вопросу о детях никарагуанских трудящихся-мигрантов – как в странах назначения, так и на территории Никарагуа – с целью подготовки демографического обзора этой категории населения и принять всеобъемлющую стратегию поощрения и защиты прав детей никарагуанских трудящихся-мигрантов<sup>98</sup>.

### 3. Коренные народы<sup>99</sup>

77. В 2015 году Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов настоятельно призвала все стороны, участвующие в столкновениях между мискитос и поселенцами в Атлантическом Северном автономном регионе Никарагуа, сохранять спокойствие. Специальный докладчик также отметила, что корни этой напряженности кроются в отсутствии реального и эффективного процесса урегулирования правового статуса территорий коренных народов<sup>100</sup>.

78. Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов выразила обеспокоенность в связи с сообщениями о насильственных действиях, похищениях и сожжении имущества в общинах на территориях коренных народов Вангки-Тви и Ли-Аубра и в городе Васпан и о большом числе перемещенных лиц, которые нашли убежище в городах Билви и Васпан, а также в одной из соседних стран<sup>101</sup>.

79. ЭКЛАК с удовлетворением отметила, что в Никарагуа коренным народам были выданы титулы собственности более чем на половину запрошенных территорий, расположенных в Северном и Южном атлантических автономных регионах<sup>102</sup>.

### 4. Мигранты, беженцы и просители убежища<sup>103</sup>

80. Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей выразил обеспокоенность по поводу того, что Закон № 761 о миграции и делах иностранцев не в полной мере соответствует положениям Конвенции, в частности в том, что касается задержания незаконных мигрантов<sup>104</sup>.

81. Комитет рекомендовал Никарагуа принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы Национальный совет по миграции и иностранцам был обеспечен людскими, техническими и финансовыми ресурсами, а также мандатом, необходимым для эффективного осуществления миграционной политики на всех уровнях<sup>105</sup>.

82. Комитет выразил обеспокоенность в связи с полученной информацией о том, что трудящиеся-мигранты и просители убежища автоматически помещаются в центры содержания под стражей и уголовно-исправительные учреждения<sup>106</sup>.

83. Комитет также выразил обеспокоенность в связи с сообщениями о высылке трудящихся-мигрантов на южной границе Никарагуа и из центров содержания под стражей, связанных с миграцией, в рамках ускоренной процедуры высылки и без соблюдения их права на обжалование решения о высылке<sup>107</sup>.

84. УВКБ отметило, что, несмотря на заслуживающие высокой оценки всеобъемлющие правовые рамки государства и применявшуюся ранее практику при определении статуса беженца, действие системы предоставления убежища в Никарагуа было де-факто приостановлено с 2015 года, в результате чего значительно сократились возможности для защиты как просителей убежища, так и беженцев<sup>108</sup>.

85. УВКБ также отметило, что с 2015 года Национальная комиссия по делам беженцев (КОНАР) не проводила сессий и не рассматривала ходатайства о предоставлении убежища и что в середине 2016 года миграционные власти (Генеральное управление по вопросам миграции и иностранцев) прекратили выдачу новых пропусков и начали информировать просителей убежища о том, что они больше не будут получать просьбы о предоставлении убежища<sup>109</sup>.

86. По данным УВКБ, нынешняя ситуация в Никарагуа серьезно затрагивает беженцев и просителей убежища. По мере углубления социально-политического кризиса беженцы и просители убежища в Никарагуа не имеют доступа к основным услугам, таким как образование и медицинское обслуживание, что повышает их социально-экономическую уязвимость<sup>110</sup>.

87. УВКБ рекомендовало Никарагуа обеспечить эффективное осуществление права запрашивать и получать убежище путем возобновления приема и рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища в соответствии с международными обязательствами и национальным законодательством<sup>111</sup>.

#### Примечания

- <sup>1</sup> Tables containing information on the scope of international obligations and cooperation with international human rights mechanisms and bodies for Nicaragua will be available at <https://www.ohchr.org/EN/HRBodies/UPR/Pages/NIindex.aspx>.
- <sup>2</sup> For relevant recommendations, see A/HRC/27/16, paras. 114.1, 114.24–114.26, 115.1, 116.1–116.12 and 117.1–117.11.
- <sup>3</sup> See “Human Rights Violations and Abuses in the Context of Protests in Nicaragua, 18 April – 18 August 2018”, annex I. Available at [www.oacnudh.org/wp-content/uploads/2018/08/Nicaragua-Report-FINAL\\_EN.pdf](http://www.oacnudh.org/wp-content/uploads/2018/08/Nicaragua-Report-FINAL_EN.pdf). The comments of Nicaragua on the OHCHR report are available at [www.ohchr.org/Documents/Countries/NI/CommentsState26Aug2018.pdf](http://www.ohchr.org/Documents/Countries/NI/CommentsState26Aug2018.pdf).
- <sup>4</sup> CMW/C/NIC/CO/1, paras. 19–20.
- <sup>5</sup> *Ibid.*, para. 18.
- <sup>6</sup> *Ibid.*, para. 3.
- <sup>7</sup> A/73/44, para 44.
- <sup>8</sup> A/72/40, para. 66.
- <sup>9</sup> A/72/18, para. 37.
- <sup>10</sup> OHCHR, *Human Rights Violations and Abuses in the Context of Protests in Nicaragua*, 18 April – 18 August 2018, p. 40. The comments of Nicaragua on the OHCHR report are available at [www.ohchr.org/Documents/Countries/NI/CommentsState26Aug2018.pdf](http://www.ohchr.org/Documents/Countries/NI/CommentsState26Aug2018.pdf).
- <sup>11</sup> See OHCHR, “OHCHR in the field: Americas”, in *OHCHR Report 2015*, pp. 188–190, *OHCHR Report 2016*, pp.208–209 and *OHCHR Report 2017*, pp. 233–237.
- <sup>12</sup> See <https://ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=23497&LangID=E>.
- <sup>13</sup> See OHCHR, *Human Rights Violations and Abuses*, p. 40. See also [www.ohchr.org/Documents/Countries/NI/CommentsState26Aug2018.pdf](http://www.ohchr.org/Documents/Countries/NI/CommentsState26Aug2018.pdf).
- <sup>14</sup> See <https://ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=24041&LangID=E>.
- <sup>15</sup> See OHCHR Report 2017, p. 89; OHCHR Report 2016, p. 89; OHCHR Report 2015, p. 71; and OHCHR Report 2014, p. 116.
- <sup>16</sup> For relevant recommendations, see A/HRC/27/16, paras. 114.3–114.11, 114.23 and 115.3.
- <sup>17</sup> CMW/C/NIC/CO/1, para. 27.
- <sup>18</sup> *Ibid.*, para. 28.
- <sup>19</sup> See OHCHR, *Human Rights Violations and Abuses*, p. 40 and comments of the Government thereon.
- <sup>20</sup> See OHCHR, *Human Rights Violations and Abuses*, p. 40 and comments of the Government thereon.
- <sup>21</sup> See <https://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=23383&LangID=E>.
- <sup>22</sup> See OHCHR, *Human Rights Violations and Abuses*, pp. 8, 17–18 and 31–32, and comments of the Government thereon.
- <sup>23</sup> See OHCHR, *Human Rights Violations and Abuses*, p. 8 and comments of the Government thereon.
- <sup>24</sup> See <https://ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=23919&LangID=E>.

- 25 For relevant recommendations, see A/HRC/27/16, paras. 114.35–114.38, 116.15–116.16 and 117.12–117.13.
- 26 See <https://www.un.org/press/en/2018/sgsm19005.doc.htm>.
- 27 See <https://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=23005&LangID=E>.
- 28 See OHCHR, *Human Rights Violations and Abuses*, pp. 8, 10, 16–22, 25–26, 28–29 and 32–34, and comments of the Government thereon.
- 29 See <https://www.un.org/press/en/2018/sgsm19132.doc.htm>.
- 30 See <https://ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=23919&LangID=E>.
- 31 See OHCHR, *Human Rights Violations and Abuses*, p. 7, and comments of the Government thereon.
- 32 See OHCHR, *Human Rights Violations and Abuses*, p. 33–34 and comments of the Government thereon.
- 33 See OHCHR, *Human Rights Violations and Abuses*, p. 39 and comments of the Government thereon.
- 34 See OHCHR, *Human Rights Violations and Abuses*, p. 29 and comments of the Government thereon.
- 35 See <https://ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=23922&LangID=E>.
- 36 CMW/C/NIC/CO/1, para. 38.
- 37 UNHCR submission for the universal periodic review of Nicaragua, p. 5.
- 38 See <https://ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=14626&LangID=E>.
- 39 For relevant recommendations, see A/HRC/27/16, paras. 114.64–114.66 and 116.17–116.19.
- 40 See OHCHR, *Human Rights Violations and Abuses*, p. 12 and comments of the Government thereon.
- 41 See [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=23335&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=23335&LangID=E).
- 42 See OHCHR, *Human Rights Violations and Abuses*, pp. 30–31 and comments of the Government thereon.
- 43 See OHCHR, *Human Rights Violations and Abuses*, p. 8 and comments of the Government thereon.
- 44 See OHCHR, *Human Rights Violations and Abuses*, p. 39 and comments of the Government thereon.
- 45 See <https://ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=23922&LangID=E>.
- 46 See <https://ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=23922&LangID=E>.
- 47 See OHCHR, *Human Rights Violations and Abuses*, p. 31 and comments of the Government thereon.
- 48 See OHCHR, *Human Rights Violations and Abuses*, p. 37 and comments of the Government thereon.
- 49 See OHCHR, *Human Rights Violations and Abuses*, p. 14 and comments of the Government thereon.
- 50 For relevant recommendations, see A/HRC/27/16, paras. 114.78–114.95, 115.4–115.5, 115.7–115.8, 116.20–116.23 and 117.18.
- 51 See OHCHR, *Human Rights Violations and Abuses*, p. 8 and comments of the Government thereon.
- 52 See [www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=23166&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=23166&LangID=E).
- 53 See OHCHR, *Human Rights Violations and Abuses*, p. 20 and comments of the Government thereon.
- 54 See OHCHR, *Human Rights Violations and Abuses*, p. 8 and comments of the Government thereon.
- 55 See OHCHR, *Human Rights Violations and Abuses*, p. 20 and comments of the Government thereon.
- 56 See <https://ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=23919&LangID=E>.
- 57 See [www.unwomen.org/en/news/stories/2018/12/statement-un-women-the-protection-of-women-human-rights-defenders-in-nicaragua](http://www.unwomen.org/en/news/stories/2018/12/statement-un-women-the-protection-of-women-human-rights-defenders-in-nicaragua).
- 58 CMW/C/NIC/CO/1, para. 32.
- 59 See OHCHR, *Monitoring the Human Rights Situation*, p. 3.
- 60 See <https://ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=24041&LangID=E>.
- 61 See OHCHR, *Human Rights Violations and Abuses*, p. 32 and comments of the Government thereon.
- 62 See OHCHR, *Monitoring the Human Rights Situation*, p. 5.
- 63 UNESCO submission for the universal periodic review of Nicaragua, para. 9.
- 64 *Ibid.*, paras. 20 and 22.
- 65 CMW/C/NIC/CO/1, para. 63.
- 66 [www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=1000:13100:0::NO:13100:P13100\\_COMMENT\\_ID:3332988:NO](http://www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=1000:13100:0::NO:13100:P13100_COMMENT_ID:3332988:NO).
- 67 CMW/C/NIC/CO/1, para. 64.
- 68 For relevant recommendations, see A/HRC/27/16, paras. 114.68–114.69.
- 69 A/HRC/27/16, paras. 114.70 (Guatemala) and 114.73 (Sierra Leone).
- 70 UNHCR submission, p. 2.
- 71 See <https://ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=23919&LangID=E>.
- 72 For relevant recommendations, see A/HRC/27/16, para. 115.2.
- 73 *Desarrollo, integración e igualdad. La respuesta de Centroamérica a la crisis de la globalización*, 2018, publicación de las Naciones Unidas, LC/PUB.2018/19, pág. 48. Disponible en [https://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/44191/1/S1800904\\_es.pdf](https://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/44191/1/S1800904_es.pdf).
- 74 See [www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=1000:13100:0::NO:13100:P13100\\_COMMENT\\_ID:3332996:NO](http://www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=1000:13100:0::NO:13100:P13100_COMMENT_ID:3332996:NO).
- 75 For relevant recommendations, see A/HRC/27/16, paras. 114.12–114.19, 114.21 and 114.96–114.112.
- 76 See [www.unicef.org/about/annualreport/files/Nicaragua\\_2017\\_COAR.pdf](http://www.unicef.org/about/annualreport/files/Nicaragua_2017_COAR.pdf).
- 77 CMW/C/NIC/CO/1, para. 8.
- 78 UNHCR submission, p.5.
- 79 See OHCHR, *Human Rights Violations and Abuses*, p. 8 and comments of the Government thereon.

- <sup>80</sup> For relevant recommendations, see A/HRC/27/16, paras. 114.113–114.123, 116.24 and 117.19–117.31.
- <sup>81</sup> *Desarrollo, integración e igualdad. La respuesta de Centroamérica a la crisis de la globalización*, 2018, publicación de las Naciones Unidas, LC/PUB.2018/19, pág. 122. Disponible en [https://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/44191/1/S1800904\\_es.pdf](https://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/44191/1/S1800904_es.pdf).
- <sup>82</sup> See OHCHR, *Human Rights Violations and Abuses*, pp. 25–26 and comments of the Government thereon.
- <sup>83</sup> See OHCHR, *Human Rights Violations and Abuses*, p. 26 and comments of the Government thereon.
- <sup>84</sup> For relevant recommendations, see A/HRC/27/16, paras. 114.124–114.139 and 116.25.
- <sup>85</sup> UNESCO submission, p. 4.
- <sup>86</sup> *Ibid.*
- <sup>87</sup> *Ibid.*, p. 5.
- <sup>88</sup> *Ibid.*, pp. 4–5.
- <sup>89</sup> UNHCR submission, p. 5.
- <sup>90</sup> For relevant recommendations, see A/HRC/27/16, paras. 114.27–114.28, 114.30–114.31, 114.39–114.53 and 117.14–117.17.
- <sup>91</sup> *Desarrollo, integración e igualdad. La respuesta de Centroamérica a la crisis de la globalización*, 2018, publicación de las Naciones Unidas, LC/PUB.2018/19, págs. 134 y 135. Disponible en [https://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/44191/1/S1800904\\_es.pdf](https://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/44191/1/S1800904_es.pdf).
- <sup>92</sup> *Ibid.*, pág. 137.
- <sup>93</sup> For relevant recommendations, see A/HRC/27/16, paras. 114.20, 114.57–114.63, 114.67 and 114.71–114.77.
- <sup>94</sup> See [www.unicef.org/about/annualreport/files/Nicaragua\\_2017\\_COAR.pdf](http://www.unicef.org/about/annualreport/files/Nicaragua_2017_COAR.pdf), p. 1.
- <sup>95</sup> UNESCO submission, p. 5.
- <sup>96</sup> CMW/C/NIC/CO/1, para. 39.
- <sup>97</sup> *Ibid.*, para. 40 (b).
- <sup>98</sup> *Ibid.*, para. 54.
- <sup>99</sup> For relevant recommendations, see A/HRC/27/16, paras. 114.29, 114.32–114.33, 114.140–114.143, 115.6 and 116.26.
- <sup>100</sup> <https://ohchr.org/SP/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=16828&LangID=S>.
- <sup>101</sup> *Ibid.*
- <sup>102</sup> *Desarrollo, integración e igualdad. La respuesta de Centroamérica a la crisis de la globalización*, 2018, publicación de las Naciones Unidas, LC/PUB.2018/19, pág. 160. Disponible en [https://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/44191/1/S1800904\\_es.pdf](https://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/44191/1/S1800904_es.pdf).
- <sup>103</sup> For relevant recommendations, see A/HRC/27/16, para. 114.144.
- <sup>104</sup> CMW/C/NIC/CO/1, para. 13.
- <sup>105</sup> *Ibid.*, para. 24.
- <sup>106</sup> *Ibid.*, para. 39.
- <sup>107</sup> *Ibid.*, para. 41.
- <sup>108</sup> UNHCR submission, p. 1.
- <sup>109</sup> *Ibid.*, p. 3.
- <sup>110</sup> *Ibid.*, p. 2.
- <sup>111</sup> *Ibid.*, p. 4.